



UNIL | Université de Lausanne
Section d'anglais

English Department Newsletter

Staff News

Research and Publications

Valérie Cossy was interviewed on the RTS 2 radio programme, "QWERTZ", on 11 June 2021. Valérie discussed Alice Rivaz on the occasion of the 120th anniversary of the writer's birth.

Rory Critten's article, "Eleventh-Century Drag Acts? Three Old English Poems at Exeter Cathedral", has been published in *Exemplaria* 32, 2020, pp. 346-67. It can be accessed at: https://serval.unil.ch/resource/serval:BIB_72E054B2CF28.P002/REF

Martine Hennard Dutheil acted as a member of the literary translation jury for the Spring 2021 Geilinger prize. For more details, see: <https://www.looren.net/en/grants/translation-grants>

Information for inclusion in the October 2021 newsletter should be submitted to andrew.reilly@unil.ch and anarita.parreirasreis@unil.ch by 1 October

Kevin Curran organised this year's Lausanne Shakespeare Festival, which took place on 29-30 May 2021. The event was a program of exclusively new creations made just for the festival, and



<https://lausanneshakes.com/>



Murielle Tenger in "Fools", Lausanne Shakespeare Festival 2021
(©Vincent Laughery)

Research and Publications

Maria Rosa Garrido Sardà presented a paper entitled "Humanitarian Neutrality and Language at the International Committee of the Red Cross" as part of the international workshop, "Revisiting Linguistic Neutrality: The Politics of Discourse in Times of Global Crisis", that she co-organised with Prof. José del Valle (CUNY) on 3-4 June 2021.

Maria Rosa also co-chaired a panel entitled "The Politics of Future Re-imagination: Towards a Sociolinguistics of Utopias/Dystopias" with Prof. Miguel Pérez-Milans (UCL) at the Sociolinguistics Symposium 23. She presented a paper as part of that panel, entitled "Solidarity as a Keyword in a Social Movement: Navigating Contradictions in Commoning Practices and Narratives of Alternative Futures". The symposium took place on 7-10 June 2021.

Maria Rosa's article, "The Evolution of Language Ideological Debates about English and French in a Multilingual Humanitarian Organisation", has been published in *Language Policy*. It can be found at <https://doi.org/10.1007/s10993-021-09586-0>

Juliette Loesch gave a paper entitled "La Mort subite de Maurice Béjart : Quand le journal intime entre dans la danse" at a colloquium named "Danse et textualités: qu'est-ce qui fait texte en danse?" organised by L'Atelier des doctorants en danse at the French Centre national de la danse (Pantin) on 24-25 June.

Cécile Heim participated in an interactive roundtable at this year's Native American and Indigenous Studies Association Annual Meeting, "Honouring and Ethically Sharing Indigenous Voices as Non-Indigenous Educators: International Perspectives and Experiences." This was an interactive roundtable titled *Indigenous Conversations across Waters, Lands, Generations, and Imaginations: Native American and Indigenous Studies Association Annual Meeting* with Jasmine H. Wade, Dr. Sophie McCall, Dr. Ashley Caranto Morford, Dr. Joanne Leow, Dr. Melanie Braith, Dr. Otoniya Juliane Okot Biket, Dr. Laura M. Devos, and Cécile Heim. The event took place online on 14-21 June 2021.

Information for inclusion in the October 2021 newsletter should be submitted to andrew.reilly@unil.ch and anarita.parreirasreis@unil.ch by 1 October

Cécile has also launched a new academic network, named the DICE Network, with Aleksandra Izgarjan. The network is sponsored by the European Association of American Studies and is committed to creating discussions amongst, and connecting, scholars working in the disciplines of Decolonial, Indigenous, and Critical Ethnic studies. Inherent to the network's approach is an inclusive participation of members in the direction of our network and critical a focus on Indigenous, Black, Latinx, non-whitestream, anti- and decolonial scholarship. They aim to create a multi-institutional platform which facilitates deliberations and exchanges on research in decolonial, Indigenous, and critical ethnic studies being undertaken in Europe, on methodological queries and considerations on working in these fields in a European context and/or as Europeans, as well as on increasing connections with colleagues in North America who work in these and related fields. The Mission Statement for the network is reproduced in full on page 6.

Sangam Macduff gave a paper on "The 'parapolylogic' of Finnegans Wake" at the International James Joyce Symposium in Trieste on 14-18 June 2021. He also chaired a roundtable discussion on "Editing Joyce's Epiphanies" at the symposium.

Denis Renevey, Juliette Vuille, and **Christiania Whitehead** took part in the XII Cardiff Conference on the Theory and Practice of Translation in the Middle Ages, Fragmentation and Inclusion: Medieval Translation In-Between, at the Università di Bologna on 22-25 June 2021. **Denis** gave a talk entitled "Translating Jesus' Voice in The Book of Margery Kempe", **Juliette** gave a talk entitled "Chaucer and Ovid: Translating Metapoetics", and **Christiania** gave a talk entitled "The Translation of the Life of St Oswine in Oxford, Bodleian Library, MS Bodley 779".

Enit Steiner gave a paper entitled "From Migration of Plague to Plague of Migration in Mary Shelley's *The Last Man*" at the SAUTE conference, "Migration and Contacts", on 14-15 May 2021.

Enit also gave a paper entitled "Unapologetic Blackness and the Child", at the international conference, "Black Studies and Romanticism", hosted by Mount Holyoke College on 24-25 June 2021.

Information for inclusion in the October 2021 newsletter should be submitted to andrew.reilly@unil.ch and anarita.parreirasreis@unil.ch by 1 October

Enit's chapter, "Autonomy Will Set You Free, or Will It?: Autonomy, Precarity, Survival", has been published in *Jane Austen and Critical Theory*, edited by Michael Kramp. Routledge, 2021, pp. 108-124.

Marie Walz participated in the round table, "Autour du conte" organised as part of the *Les Arts du récit* festival at the Théâtre Pitoëff in Geneva on 7 June 2021.

Student News

The staff of the English department extend their congratulations to the following students who successfully defended their MA mémoires in the June examination session:

Elsa Argilli: Brain, Stroke and Aphasia. (Dir. Anita Auer)

Lucile Berset: Systematic Investigation of Linguistic Variation in Historical Data: Normalising and Data-mining Late Modern English in the Letters of Artisans and the Labouring Poor. (Dir. Anita Auer and Aris Xanthos)

Laetitia Blatti: Maritime Imagery in Old English Poetry. (Dir. Juliette Vuille)

Chiara Ceppi: The Face and Voice of the SBB CFF FFS: A Sociolinguistic Study of Multilingualism for the Branding of a Swiss Institution. (Dir. Maria Rosa Garrido Sardà)

Cal Vin Lim: The Power of Definition: The Struggle between Hegemony and Freedom in Morrison's *The Bluest Eye* and Ellison's *Invisible Man*. (Dir. Agnieszka Soltysik Monnet)

Céline Magada: The Influence of the Commedia dell'arte on Shakespeare's Plays: from Printed Texts to Performances. (Dir. Kevin Curran)

Kirill Melnikov: Putting New Woman in Old Murder Case: A Comparative Reading of Fyodor Dostoevsky's *Crime and Punishment* and Angela Carter's Fiction. (Dir. Martine Hennard Dutheil)

Lise Messiez-Poche: Holy Women and their Hagiographers in the *Lives* of Christina of Markyate, Elisabeth of Spalbeek, Christina Mirabilis, and in *The Book of Margery Kempe*. (Dir. Juliette Vuille)

Information for inclusion in the October 2021 newsletter should be submitted to andrew.reilly@unil.ch and anarita.parreirasreis@unil.ch by 1 October

Lucie Mottet: Authorship in Fanfiction: Textual and Paratextual Analysis of Identity Performance. (Dir. Jennifer Thorburn)

Federica Petriglieri: Chameleons' Favorite Colors: Elements of Hybridity in Anglo-Indian and Indian English Literature. (Dir. Enit Steiner)

Annaëlle Zollinger: Multimodality on the Internet: Recent Meme Genres as Tools for Online Communication. (Dir. Jennifer Thorburn)

Information for inclusion in the October 2021 newsletter should be submitted to andrew.reilly@unil.ch and anarita.parreirasreis@unil.ch by 1 October

DICE Network Mission Statement

22 May 2021

The DICE Network (Decolonial, Indigenous, and Critical Ethnic Studies Network of the European Association of American Studies [EAAS]) is committed to creating discussions amongst, and connecting, scholars working in these fields. Inherent to the network's approach is an inclusive participation of our members in the direction of our network and critical a focus on Indigenous, Black, Latinx, non-whitestream, anti- and decolonial scholarship. We aim to create a multi-institutional platform which facilitates deliberations and exchanges on research in decolonial, Indigenous, and critical ethnic studies being undertaken in Europe, on methodological queries and considerations on working in these fields in a European context and / or as Europeans, as well as on increasing connections with our colleagues in North America who work in these and related fields.

We thus welcome anyone who works or is interested in:

- Decolonial and anti-colonial studies
- Indigenous studies
- Critical Ethnic and anti-racist studies
- Black, African-American and / or Africana studies
- Latinx studies
- Asian-American and/or Asian-European studies
- Migration studies
- Settler-colonial studies
- Intersectional studies
- Everyone who works and/ or is interested in related fields

We will hold our first ever network meeting at the 2022 EAAS conference which will take place in Madrid on the 6th-8th April 2022. We will hold at least one network-sponsored panel and one roundtable for which we will circulate a CfP shortly. Future events and publications will keep our conversations and deliberations developing.

Anybody interested in joining this EAAS network and putting their name on our mailing list, please contact us at DICEnetworkEAAS@gmail.com by sending your name, email address, and institutional affiliation, as well as your research interests. We promise to keep the number of messages to a minimum while aiming to circulate calls for papers and/or submissions and any relevant network information.

All suggestions on the network's functioning, focus, topics, or activities are welcome.

Thank you for your interest!

Best wishes,

The DICE Board
Jonathan Ward, Aleksandra Izgarjan,
Timothy Petete, and Cécile Heim